

CLASSIC

地域から世界に ともに未来を拓こう!

[クラシック]かわごえ

川越商工会議所 会報

<https://www.kawagoe.or.jp/>

今月の特集 「Hatago COEDOYA ~旅籠 小江戸や~」

撮影: イメージア・フォトオフィス 島崎 賢一

商工会議所のサービスはこんなにオトク!!

川越商工会議所PR動画
「小江戸川越テレビショッピング」
YouTubeで配信中!



16分Ver.



3分Ver.

社内でご覧ください

Hatago COEDOYA

特集 SPECIAL

雑木林整備で見つけた
50年先の未来

クラフトジンへの挑戦

株式会社マツザキ

- わが社のかげやきびと
鈴木 雄翔さん/みんなの森・整骨院・川越宮元院
- ゲーテン・トーク!
(株)鳴蔵
(株)東立製作所
cotoLi Web Media Office

8

2020. August
vol. 712

雑木林整備で見つけた50年先の未来

クラフトジンの挑戦

株式会社マツザキ

酒類販売店を営む株式会社マツザキは、2019年11月にスピリッツ製造免許を取得し、蒸留所を設けてジンの製造を始めた。ゆくゆくは蒸留所の裏手に広がる雑木林や畑からとれた農作物を原料にジンをつくる計画だ。4代目社長が30年ほど憧れ続けてきた「ものづくり」への挑戦であるとともに、インターネット通販の普及で揺らく小売業が打つ次の一手でもある。同社社長と後継者の専務に話を聞いた。



株式会社マツザキ
代表取締役
松崎敦雄氏 (59)
(まつざき・あつお)

株式会社マツザキ
専務取締役
松崎裕大氏 (33)
(まつざき・ゆうだい)

2年間かけて整備された雑木林

株式会社マツザキ

【創業】 1887(明治20)年
【事業内容】 日本酒やワイン、本格焼酎、
その他の酒類、食品などの業務用卸、
一般小売、全卸販売、スピリッツ製造
【従業員数】 25人(パートを含む)



- 中福本社 川越市中福547 TEL:049(243)4022
営業時間:10:00~19:00(年始休業)
- 新宿店 川越市新宿町1-25-48 TEL:049(220)1622
営業時間:10:00~20:00(年始休業)
- マツザキ U_PLACE川越店 Standing bar MATSUZAKI
川越市脇田本町8-1 U_PLACE川越1F
営業時間:11:00~23:00(定休日なし・年始のみ休業)
- 武蔵野蒸留所 中福本社内
- 配送センター 全国21施設

国内では「クラフトジン」がお酒愛好家の間でひそかなブームになっている。ジンが分からなくても、マティーニやジントニックなどのカクテル名なら知っているかもしれない。ジンは、そうしたカクテルに使用する割り材で、アルコール度数は47度と高い。穀物などが原料のスピリッツにジュニパーベリー(西洋ネズ)とハーブ、スパイスなどのポタニカルをブレンドした蒸留酒だ。かつては熱冷ましや利尿薬などとして使われていた歴史も持つ。特に、手工芸的に作るジンのことを「クラフトジン」と呼ぶことが多い。

株式会社マツザキは、中福店の脇にある大正2年に建てられた築百年の炭蔵を改築し、クラフトジン「棘玉(とげだま)」は、8月7日に発売予定だ。当初は6月の予定だったが、延期していた。新型コロナウイルスの影響

消毒用アルコールを製造

武蔵野蒸留所で製造したクラフトジン「棘玉(とげだま)」は、8月7日に発売予定だ。当初は6月の予定だったが、延期していた。新型コロナウイルスの影響



Japanese Craft Gin 棘玉(とげだま)

- 発売日 8月7日
- 発売地域 全国
- 容量 200ml びん、700ml びん
- 価格 200ml…1,790円(税別)
700ml…4,350円(税別)

- アルコール 47%
- 製造工場 マツザキ武蔵野蒸留所

【味わい】
複雑で華やかな香りを奏でつつ、力強く爽やかな味わい

【パッケージ】
長い年月をかけてきた自然の恵みを使いジンが生まれた様子をデザインで表現

特集 SPECIAL

特集・クラフトジンへの挑戦

事業案内・報告／今月のすまいる

残暑見舞いのこあいさつ

新型コロナウイルスに関する各種支援情報

かわこえインフォ/ゲーテーターク

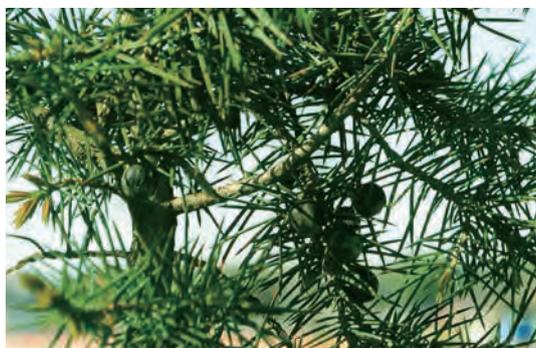
かがやきびと/おうちこはん



武蔵野蒸留所にはこだわり抜いた蒸留器が収まる

響で消毒用アルコールが品薄になって受けることを受け、ジンの製造をいったん停止し、消毒用アルコールに代用できる高純度のスピリッツ「ALCOHOL 77」を製造した。4月末から2カ月間で約1万本製造し、川越市と当所に各100本を寄贈するとともに、川越市医師会に情報提供を行い、市内の医療機関や福祉施設などに優先して販売した。

松崎敦雄社長は「厚労省や国税庁の後押しや川越地区消防局のご協力もいただいて製造しました。液体をビンに詰め、キャップを閉めてラベルを貼り付ける作業や検査は、ジンの出荷の練習になりました」と話す。



雑木林の中でジンの原料のジュニパーベリーを育てている

なぜ酒屋がメーカーに？

同社は和風建築で味のある趣の中福店と、国道16号沿いにある、都市景観デザイン賞を受賞したモダンな作りの新宿店で酒類を販売している。取り扱う酒は、社長をはじめ、スタッフが蔵元を訪ねて一つひとつ選び抜いたもの。いわば酒のセレクトショップだ。人気の銘柄が棚に並ぶことや、スタッフの酒に関する豊富な知識が魅力だ。

掃除が導いたものづくり

販売の台頭を脅威に感じてきた。同社は、ジンの製造を始めたことで、メーカーとなることができた。今後、小売業の役割がなくなっていくとしたとしても、生き残れる道を見いだしたのだ。

をしてみたい」という思いを抱き続けていた。こだわりの酒を造る職人の姿を憧れのまなざしで見つけた。緑化整備を行う中で、雑木林や畑で栽培したものを使った酒造りを考えるようになった。松崎社長は「この環境から導き出したのがジンでした。祖父や父、母が緑地を残してくれたおかげで、きれいに掃除することから始まり、憧れのものづくりにたどり着くことができました。おいしいものをゆつくりと造っていきたいです。専務の代か、専務の子どもが跡を継いだころに自社産の材料で酒が造れたらと思います」と話す。

クラフトジンから製造開始

クラフトジンを蒸留する前にも、さまざまな酒造りに取り組んだ。ビールやワイン造りにもチャレンジしたが、まずはクラフトジン製造に取り組むことにした。

雑木林を整備したことで、これまで訪れたことのないお客さまが訪れるようになった。畑は一部を保育園に貸し出し、園児が木育と食育を学ぶ場などとして使われるようになった。

松崎社長は、蔵元を訪ね歩く中で、30年もの間「ものづくり

社長と松崎裕大専務は、ジンの製造工場を数社訪ねたほか、酒造りの専門家を招くなどして学んできた。国税局とやりとりしながら酒造免許を取得し、製造を任せる技術者を採用して酒

を仕込んでいった。試作品ができる度にアルコール濃度を測っては酒税の申告をする作業を重ねて「棘玉」が出来上がった。

ジンを造ることに決めた理由は、社長がジン好きであることや、ジンの市場規模が小さく、これから需要が広がる可能性があるからだ。さらに、酒を熟知した専門店ならではの理由がある。ジンは冷蔵不要で管理がしやすく、長期保管が可能だ。製造にかける投資額も重要な要素だった。「大きな投資をしないので、臆病だと言われますが、納税し内部留保があるのは従業員のおかげ。大きな投資で失敗したら従業員を困らせてしまうことになるかもしれない。今後は、協業でビールやウイスキーも造ってみたいですね」と話す。

赤字の個人商店から法人成り

同社の創業年は1887（明治20）年。松崎社長によると、中福店のある一帯は、三富地域が開拓される百年前、1600年代から地域に人が住み始めた。交差点付近にある道祖神には1704年と刻まれ、祖先の可能性がある松崎家の名もある

という。

燃料や米、菓子、日用品などを販売していた松崎商店を社長が継いだのは23歳の時。同商店の後継者は6年間、酒屋で修行することが慣わしだったが、現社長が修行を始めて4年半がたつころ、商店の経営が危ういと実家から呼び出された。自由な道へ進むことを家族から提案されたが、修行先の後押しもあり、赤字の個人商店をすぐに引き継ぐことになった。酒に特化した小売店として有限会社マツザキへ法人成りをし、その後、株式会社化した。

蔵元のアンテナショップに

今年6月27日、川越駅西口と



マツザキ中福店

ペDESTリアンデッキで直結する複合施設「U PLACE」にアンテナショップ兼バーを開店した。来店客は、立ち飲みスタイルで少量ずつ日本酒などを試し、好みの銘柄を見つけることができる。

アンテナショップの責任者は松崎専務だ。専務は日本酒やワインなどの蔵元で修行し、蔵人と酒を酌み交わし、酒造りの考え方や味わい方を学んできた。

同社には多くの蔵元が売り込みに来るが、すぐには契約とならない。酒を飲んでみて、蔵元を訪ね、造り手に会ってから交渉を始める。造り手や酒造りの環境に魅力を感じれば、味は改良の余地を残していても成長を



マツザキ新宿店

期待し取引をする。蔵元に消費者の好みを伝えるなど、販売店の視点から伴走支援することもある。人氣が急騰し、市場ではなかなか見つかからない酒が、同店にずらりと並び、適正価格で販売されているのには、こうしたわけがある。

新店舗は蔵元のアンテナショップとしての役割も担う。もっと酒を飲みたい人には周辺の居酒屋を紹介する案内所の役割も果たしていく。松崎社長は「千里の道も一歩から。一つひとつ、夢みたいなきことを実現してきました。50年先のマツザキのため、持続可能な経営をしていきたいですね」と話していた。



U PLACE 川越店 Standing bar MATSUZAKI



【お問い合わせ】
 総務企画グループ
 ☎ (229) 1810

このたび、当所の活用ガイドをリニューアルしました。新しい活用ガイドは中身を一新し、当所のさまざまな事業やサービスについて、全10ページにわたって分かりやすくご紹介しています。

会員事業所の皆さまには、本号と一緒に当ガイドを1冊ずつお届けいたします。

リニューアルした活用ガイドをぜひご覧の上、当所をご利用いただけましたら幸いです。

なお、商工会議所へのご入会をご検討されている方がいらっしゃいましたら、左記までご連絡いただきますようお願い申し上げます。

案内
「川越商工会議所 活用ガイド」をリニューアル!
 総務

ピクトグラム (一例)

店内の消毒・衛生管理の徹底



手洗い・うがい、マスクの着用



当所では飲食店が取り組む新型コロナウイルス感染症対策を、来店されるお客さまに分かりやすくお伝えするため、6種類のピクトグラムステッカーを製作しました。

また、新型コロナウイルス感染症拡大予防の業種別ガイドラインや「新しい生活様式」への対応について説明したガイドブックを合わせて製作しました。

会員の皆さまのうち、業種登録が「飲食店」の方には7月中旬に発送しております。

そのほかの業種の方が必要な場合には、当所の窓口で配布しております。

ぜひ当ピクトグラムを活用して「安心なお店」のPRにお役立てください。

案内
新型コロナウイルス対策を一目で確認! 飲食事業者向けにピクトグラムなどを作成しました

新会員の紹介

事業所名	代表者	業種	住所	TEL・URL
(株)スマートサムライ住宅	福谷 賢武	不動産管理業	川越市砂938-9-2F	049(265)8895
(有)長坂工業	長坂 一彦	建設業 鳶	川越市宮元町44-34	049(237)3111
ネイルサロン Beautiful・美	三井 智美	美容業	川越市石原町1-27-1	049(222)7322
(株)K's Office	黒岩 圭一	学習塾	川越市砂新田4-1-23	049(245)3851
(株)亀田くるま商会	亀田 恵一	自動車一般整備業	川越市むさし野36-6	049(242)9867
味いちもんめ	大泉 和雄	酒場、ピヤホール	川越市脇田本町14-34	049(246)7008
さくらキャピタル不動産(株)	武田 悟	不動産取引業	川越市菅原町19-1 伊勢原六番館8F	049(293)5300 http://sakura-capital.jp/
LD(株)	傳 杰	民営職業紹介業	川越市菅原町21-1 菅原町栄ビル301号室	049(299)7428 https://ldjp.co.jp

Smile

今月のすまいる

「Hatago COEDOYA ~旅籠 小江戸や~」

連雀町立門前通りに和モダンなホテル Hatago COEDOYA ~旅籠 小江戸や~ が7月にオープン。川越の夜のにぎわいを盛り上げます。宿泊だけでなく、周辺のお店に足を運んで川越を楽しんでいたのなら、と笑顔で観光地や飲食店の提案をしていただきました。

新会員から
 皆さまへ



観光中心街の立地でおひとり~ファミリーまで気軽に泊まれるプランを用意しております。川越の新しいスポットへぜひ遊びにきてください!

川越市連雀町8-1 TEL 049(277)4901

職員コラム

この春から一人暮らしを始めました、郷です。私の趣味は写真。けれど、最近はカメラを使う機会が減ってしまったので家に置いてきました。すると父が写真にハマり、毎日のように自分の作品を送ってくるようになったのですが(出来はなかなか)、最近はそれが途絶えてしまいました。親の子離れとはこういうことを言うのでしょうか...。一抹の寂しさを覚える娘でした。(郷)

案内
川越商工会議所
共済制度のご案内

商工会議所の保険制度は、商工会議所会員の経営リスクの担保（リスクの移転）および同会員の従業員などの福利厚生の実を目的としており、全国商工会議所のスケールメリットにより、低廉な保険料でご加入いただける団体保険制度です。

※日本商工会議所が包括加入者となつて損害保険会社と契約し、各地商工会議所の協力のもと運営していることから「商工会議所会員のみに」ご加入いただけます。
※割引率は引受保険会社によって異なります。

ビジネス総合保険制度

【保険の概要】

賠償責任（PL）、リコール、情報漏えい、サイバー、施設・業務遂行等）リスクの補償、事業休業の補償、財産・工事に關する補償を一本化して加入できます。
「補償内容の重複や漏れがないか心配」「どの保険に入ったらいいかかわからない」「保険ごとの契約手続きが面倒」等の保険に関する不安や疑問を解決することができま

【制度の特徴】

- ・会員事業者を取り巻くリスクに対する補償のモレ・ダブりを解消し、一本化して加入可能
- ・賠償責任（PL）、リコール、情報漏えい、サイバー、施設・業務遂行等）のリスクを総合的に補償
- ・災害（火災、風災、雪災、地震等）に遭った際の休業損失を補償
- ・情報漏えいの補償に加え、サイバー攻撃の際の対応費用も補償

休業補償プラン

経営者本人とその従業員が、病気やケガで働けなくなった場合に、収入の減少部分を補う（生活水準を落とすことなく、安心して療養に専念できる）ように設計したものです。本プランは、従業員の福利厚生の充実はもちろん、経営者本人の万一の備えにも利用できる内容となつており、公的な社会保障制度（政府労災保険の休業給付など）というセーフティネットのない自営業者も加入できます。

【制度の特徴】

- ・入院中のみならず、自宅療養期間中の就業不能も補償
- ・就業外での病気（新型コロナウイルス含む）・ケガまで補償（国内外を問わず、365日24時間補償）
- ・医師の審査が不要で加入手続きが簡単
- ・天災（地震・噴火・津波など）によるケガも補償
- ・家事従事者の方も加入可能
- ・介護も補償
- ・1年を超える長期休業も補償

※補償の内容、対象業種は引受保険会社によって異なります。

【引受保険会社】

（ビジネス総合保険、休業補償プラン共通・五十音順）
あいおいニッセイ同和損害保険株式会社
損害保険ジャパン日本興亜株式会社

東京海上日動火災保険株式会社
三井住友海上火災保険株式会社

【お問い合わせ】

会員サービスグループ 共済担当
☎（2229）1810

案内
「好評につき定員拡大・締切延長！」
事業の継続と企業の安全を！
BCPセミナー

BCPとは、頻発する自然災害（地震や台風）、新種の感染症など、不測の事態を想定した対応策をまとめたものです。当セミナーではBCP策定の必要性や意義をわかりやすく解説します。BCP策定の目的、企業側の注意点、防災計画との関係性の説明など、ゼロベースから解説いたします。ぜひ奮ってお申し込みください。

開催日時：8月26日（水）
18時～20時

参加方法

- ①川越商工会議所に来場（定員 10人）
- ②Zoomでオンライン参加（定員 30人）

講師：杉本孝夫氏
（東京海上日動リスク
コンサルティンク株）

申込期限：8月21日（金）

詳細・申込：会報7月号の折込チラシまたは左記QRコードよりお申し込みください。



案内
お気軽にご相談ください！
Web相談フォーム
『ビジネスサポーター』

当所では、経営にお困りの事業者を全力で支援いたします。お悩みがございましたらお気軽にご相談ください。

ご投稿いただきました後、担当者よりご連絡させていただきます。課題解決に伴走型で支援させていただきます。

【フォーム】

※本フォームは『Microsoft Forms』を利用しています。



【お問い合わせ】

☎（2229）1810

案内
川越商工会議所
Facebookページ
を「活用ください！」

当所の公式Facebookページでは、会員事業者をはじめとした市内事業者の皆さまに役立つ最新情報を発信しています。ぜひご利用いただくとともに、当所Facebookページや発信した投稿内容について、皆さまからの「いいね！」やフォロワー、シェアをお待ちしています。





残暑お見舞い申し上げます

新型コロナウイルス感染症の終息を願うとともに
会員の皆さまのますますのご健勝とご自愛をお祈り申し上げます



申し上げます



Blank rectangular box for text input.



残暑お見舞い

特集・クラフトジンへの挑戦

事業案内・報告／今月のすまいる

残暑お見舞いのごあいさつ

新型コロナウイルスに関する各種支援情報

かわごえインフォ／ゲーテントーク

かがやきびと／おうちごほん

新型コロナウイルスに関する各種支援情報 (7月29日時点)

7月1日以降に発表された支援情報のご案内となります。
ご利用にあたっては各種要件がございますので、当所までご確認をお願いします。

家賃支援給付金

対 象	<p>以下のすべてにあてはまる方が対象となります。</p> <p>①資本金10億円未満の中堅企業、中小企業、小規模事業者、フリーランスを含む個人事業者。</p> <p>②2019年12月31日以前から事業収入（以下、売上という。）を得ており、今後も事業を継続する意思があること。</p> <p>③2020年5月から2020年12月までの間で、新型コロナウイルス感染症の影響などにより、以下のいずれかにあてはまること。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. いずれか1カ月の売上が前年の同じ月と比較して50%以上減少している 2. 連続する3カ月の売上の合計が前年の同じ期間の売上の合計と比較して30%以上減少している <p>④他人の土地・建物をご自身で営む事業のために直接占有し、使用・収益をしていることの対価として、賃料の支払いをおこなっていること。</p>
給 付 額	<p>■法人：最大600万円</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 申請日の直前1カ月以内に支払った賃料が75万円以下の場合 →賃料の3分の2を6倍した金額を給付 2. 申請日の直前1カ月以内に支払った賃料が75万円を超える場合 →賃料の上限75万円の3分の2（50万円）を6倍した金額（300万円）と、支払った賃料のうち75万円を超える金額の3分の1を6倍した金額の合計を給付 <p>■個人事業者：最大300万円</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 申請日の直前1カ月以内に支払った賃料が37.5万円以下の場合 →賃料の3分の2を6倍した金額を給付 2. 申請日の直前1カ月以内に支払った賃料が37.5万円を超える場合 →賃料の上限37.5万円の3分の2（25万円）を6倍した金額（150万円）と、支払った賃料のうち37.5万円を超える金額の3分の1を6倍した金額の合計を給付
申 請 方 法	<p>①特設ホームページより電子申請（原則） https://yachin-shien.go.jp/index.html</p> <p>②申請サポート会場で申請（要事前予約） 【予約専用窓口】フリーダイヤル 0120-150-413 受付時間：9:00～18:00（毎日）</p>
申 請 期 間	2020年7月14日（火）～2021年1月15日（金）
お 問 い 合 せ 先	家賃支援給付金相談窓口 フリーダイヤル 0120-653-930 受付時間：8:30～19:00（毎日）



埼玉県中小企業・個人事業主等家賃支援金（賃借人に対する支援）

対 象	<p>次の①、②を満たす方が対象となります。</p> <p>① 令和2年5月から12月において、以下のいずれかに該当する者</p> <p>ア いずれか1カ月の売上が前年同月比で50%以上減少</p> <p>イ 連続する3カ月の売上の合計が前年同期比で30%以上減少</p> <p>② 2019年度の月平均売上が15万円以上であること</p> <p>※交付要件の詳細、賃借人（オーナーなど）に対する支援については、埼玉県ホームページでご確認をお願いします。</p>
給 付 額	<p>支払家賃*の15分の1（6カ月分）</p> <p>上限額：20万円（複数店舗を賃借している場合は30万円）</p> <p>※賃貸借契約に基づく家賃が対象です。売買契約に基づく費用は対象外となります。</p>
申 請 方 法	<p>詳細は県ホームページをご覧ください。 https://www.pref.saitama.lg.jp/a0802/yachinshien/index3.html#tenant</p>
申 請 期 間	2020年8月 申請開始予定
お 問 い 合 せ 先	埼玉県中小企業等支援相談窓口 0570-000-678 受付時間：9:00～18:00（毎日）





新型コロナウイルス感染症対応のための 経営相談体制強化事業のご案内

新型コロナウイルス感染症の影響を受けた事業者向けに、このたび当所では「経営相談体制強化事業」として、各種相談会・専門家派遣などの事業を行います。7月号にて回答をご依頼した『新型コロナウイルス感染症が与える企業への影響調査』を基に、お困りごと・相談ごとに対し、個別相談または必要に応じて専門家を派遣いたします。さらに、各種給付金・補助金並びに制度融資などのサポートも合わせて行います。相談員は、経験豊かな専門家が対応いたします。詳細が決まり次第、改めてお知らせいたします。

◇事業内容(予定)

- ①窓口相談による各種支援策の推進……給付金・補助金・融資などのサポート、資金繰り相談
- ②課題別個別相談会の開催………新商品・新製品販売促進対応セミナーなど
- ③専門家による事業所派遣………融資、補助金採択後のフォローアップなど

※詳しくは当所経営支援部へお問い合わせください。

令和2年度申告より個人事業主の方の 青色申告控除額・基礎控除額が変わります

今年度の申告より下記の2点が変わりますのでご注意ください。

改正点

1. 所得税 青色申告特別控除額・基礎控除額の変更
 青色申告特別控除額：現行65万円⇒改正後55万円
 基礎控除額：現行38万円⇒改正後48万円
2. 「(改正後)55万円の青色申告特別控除」の適用要件に加えて・**e-Taxによる申告(電子申告)または電子帳簿保存**を行うと、引き続き65万円の青色申告特別控除が受けられます。

[e-Taxとは]

申告などの国税に関する各種の手続きについて、インターネットを利用して電子的に手続きが行えるシステムです。改正後、65万円の青色申告特別控除を受けるためには、ご自宅等のパソコンによりe-Taxで確定申告書・青色申告決算書等のデータを提出(送信)する必要があります。
 ※ご利用のパソコンがe-Taxの推奨環境を満たしているかを、事前にe-Taxホームページでご確認ください。
 ※税務署のパソコンでは、青色申告決算書などのデータをe-Taxで送信することはできないため、65万円の青色申告特別控除は受けられません。

[電子帳簿保存とは]

一定の要件の下で帳簿を電子データのままで保存できる制度です。この制度の適用を受けるには、帳簿の備え付けを開始する日の3カ月前の日までに申請書を税務署に提出する必要があります。原則として課税期間の途中から適用することはできません。改正後の65万円の青色申告特別控除を受けるためには、その年中の事業に係る仕訳帳および総勘定元帳について、税務署長の承認を受けて電磁的記録による備え付けおよび保存を行う必要があります。
 ※令和2年分に限っては、令和2年9月29日までに承認申請書を提出し、同年中に承認を受けて、同年12月31日までの間に、仕訳帳および総勘定元帳の電磁的記録による備え付けおよび保存を行うことで、65万円の青色申告特別控除を受けることができます。

※詳しくは当所経営支援部へお問い合わせ、または国税庁ホームページをご確認ください。



かわごえ インフォメーション

人材育成に役立つ！ 各種セミナーのご案内

(公財)埼玉県産業振興公社

公社では低廉な料金にて、階層別研修や生産管理、現場改善、品質管理、ISO、財務会計、人事労務、営業といった実務研修を行っています。

◎サブライヤ診断手法習得研修
既存取引先の継続診断、新規取引候補先の実力診断など、取引先を診断する「目利きのポイント」を実践的に習得します。

◆日時：9月9日(水)

9時30分～16時30分

◆場所：大宮ラニクシティビル10階

◆受講料：7800円

◆「公社会員」9900円

◎スマホ・タブレット活用講座
スマートフォンの特性を学び、すぐに利用できるアプリケーションなど活用方法を学びます。

◆日時：9月18日(金)

◆場所：大宮ラニクシティビル10階

◆受講料：9900円

◆「公社会員」1万3000円

◎ハラスメント研修
職場で起こる可能性のあるハラスメント(パワハラ・セクハラ)の基礎知識を理解し、ハラスメントのない職場づくりにつなげていただきます。

◆日時：9月29日(火)

◆場所：大宮ラニクシティビル10階

◆受講料：7800円

◆「公社会員」

◆「一般」9900円

※各研修のお問い合わせは
研修・情報グループ
☎048(647)4087

川越ものづくりブランド 「KOEDO E-PROJ」 認定製品・技術募集!

川越市・川越商工会議所

「KOEDO E-PROJ」とは、川越市内で生産された工業製品・技術の優位性や潜在能力の高さを市内外へ情報発信し、販路開拓・事業拡大を支援するために、川越ものづくりブランドとして川越市が認定する制度です。表彰者には賞金も出ます。皆さまの参加をお待ちしております。

応募期間：7月1日～9月11日

応募資格：①市内に本社を有する中小企業

②市内に開発部門または製造部門の事業所がある中小企業

応募手続：所定の申込書を川越市産業振興課まで提出(申込書は産業振興課の窓口もしくはホームページよりダウンロードできます)

表彰金額：①大賞 15万円(1社)

②推奨賞 5万円(2社)

表彰特典：認定製品・技術をPRする経費に対する補助金支給(補助率2/3、上限20万円)

主催：川越市・川越商工会議所

KOEDO E-PROJホームページ：
<https://www.koedo-e-proj.com/>



LOBBY商工会議所早期景観測 業況DIは、下げ止まりの兆 しも、厳しい状況続く。先行 きも慎重な見方は変わらず

全産業合計の業況DIは、▲62.8(前月比+3.0ポイント)

緊急事態宣言の解除を受け、営業を再開した小売業・飲食業などで客足が戻りつつあるほか、中断していた公共工事に再開の動きが出始めるなど、一部で下げ止まりの兆しがみられる。一方で、依然として遠出を避ける消費者が多く、宿泊業をはじめとする観光関連では低調な動きが続く。また、製造業では、取引先の過剰在庫や生産調整に伴う受注減に加え、緊急事態宣言下の営業自粛によるビジネスチャンスの喪失など、前月に増して悪影響が拡大しているとの指摘も多く聞かれており、中小企業の景況感を持ち直しの兆しはみられるものの、厳しい状況が続く。

先行き見通しDIは、▲57.7(今月比+5.1ポイント)

緊急経済対策の政策効果や消費者における自粛ムードの緩和を背景に、夏季商戦や観光需要の拡大などへの期待感がうかがえる。一方、新型コロナウイルスの警戒感がある中、新たな生活様式に対応したビジネスモデルへの転換に迫られる企業や、サブライチエン・生産活動への影響拡大を懸念する企業も多く、先行きに対して依然として慎重な見方が続く。

ご存知ですか? 横断歩道は歩行者優先です

川越警察署

車を運転中、横断歩道を渡るうとして歩行者がいたとき、皆さんはどうしていますか?

横断歩道は歩行者が優先です。

車は横断歩道を渡ろうとしている歩行者の通行を妨げないように、一時停止しなければなりません。

令和元年にJAFが実施した全国調査では、「信号機のない横断歩道」の車の一時停止率は全国平均が17.1%でしたが、埼玉県は平均を下回る11.6%という結果でした。

川越市内では、今年5月末で、横断歩道上の人身交通事故が20件発生しており、主な事故原因は歩行者妨害や安全不確認などです。

横断歩道などに接近した際は、歩行者などがないことが明らかかな場合を除き、横断歩道などの直前で停止できるように速度で進行しましょう。

埼玉警察
公式チャンネル



ゲーテン・ターク!

Guten Tag!

活気にあふれる

会員の皆さまが元気に
コマーシャル!



はつかり醤油と清酒鏡山の専門店

株式会社 鳴蔵(しぎぐら)

鳴蔵は、松本醤油商品の小売販売部門として独立し設立されました。川越の特産品「はつかり醤油」と「鏡山」を中心に、無添加食品の販売に力を入れております。所在地である仲町はかつて鳴町と呼ばれておりました。社名の「鳴」はこの地に息づく商人気質と、丹精こめた物づくりに取り組む職人の心意気を大切にという想いが込められています。



住所 川越市仲町10-13
TEL 049(224)2122
FAX 049(226)3501
URL <https://www.hatsukari.com/>
営業 9:00~18:00
定休 無休



新型コロナウイルス対策用品好評販売中!!

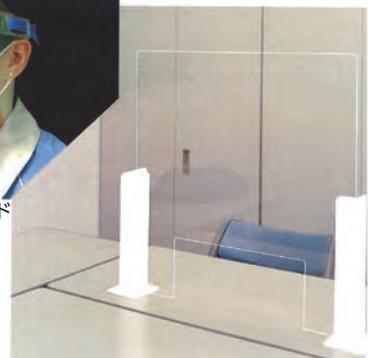
株式会社 東立製作所

日高市で工業用プラスチックの切削加工を行っている会社です。このたび新型コロナウイルス飛沫感染防止用「フェイスシールド」、「アクリルパーテーション」を販売しました。「フェイスシールド」は、軽量で透明度が高く、繰り返し洗浄が可能です。「アクリルパーテーション」は、ご要望に合わせたサイズを製作します。詳しくはHPをご覧ください。



フェイスシールド

アクリルパーテーション



住所 日高市旭ヶ丘690-1
TEL 042(989)5255
FAX 042(985)0110
URL <http://www.touritsu.co.jp/>
営業 8:30~17:30
定休 日曜(土曜は隔週でお休み)

確かな戦略で売上アップ! Web集客&制作

cotoLi Web Media Office

コロナ禍を経てオンラインの活用が注目されています。cotoLiでは戦略立案からWeb制作・印刷物制作までトータルサポート。Webを生かして売上アップを実現します。集客コンサルティング・HP制作・ネットショップ立ち上げ・ECモールでの店舗運営代行など、独自のマーケティング・ノウハウを中核とする実績多数! 無料相談も行っておりますので、お気軽にご相談ください。



TEL 090(6889)7679
URL <https://cotoliwmo.com/>
営業 9:00~17:00
定休 年中無休

掲載社募集!

ゲーテン・ターク!
Guten Tag!

は、会員限定の無料情報発信コーナーです。ぜひ一度、貴社を掲載してみませんか?

商品・サービスのPR、新社屋・新店舗のオープン情報、自慢の技、イチオシの逸品など、貴社のトピックスを何でもご紹介いただけます。掲載は無料です。ぜひご利用ください。

お申し込み・お問い合わせ

川越商工会議所 経営支援グループ 会報担当
TEL: 049(229)1850
E-mail: henshu@kawagoe.or.jp

※より多くの会員の皆さまにご利用いただくため、1会員1回の掲載とさせていただきます。

川越商工会議所はドイツのオッフエンバッハ商工会議所と友好盟約を締結し、さまざまな分野での交流事業を展開しています。タイトルのゲーテン・タークはドイツ語で「こんにちは」の意味です。

わが社の

かがやき

ひと

きらり★とかがやく

川越の「人財」を紹介します。



みんなの森®整骨院・川越宮元院

施術アシスタント

鈴木雄翔さん(20)

捻挫・打撲・脱臼・骨折など、けがの回復をサポートする「みんなの森®整骨院・川越宮元院」。鈴木雄翔さんは、整骨院に勤めて2年。長年バスケットボール選手として活躍し、柔道整復師の施術にお世話になってきた。今度はその恩返し。けがを手当てして、痛みを悩む人の役に立ちたいという。

柔道整復師を目指して

スポーツ選手には故障がつきもの。鈴木さんは、小学校から高校までバスケットボール一筋。現在でも社会人チームで練習を続け、セクターボジションで高身長を生かしている。高校1年生の時、中学時代と比べて練習量が格段に増えたことで腰を痛めてしまい、練習中に倒れて接骨院に運ばれた。

たまたま運ばれた先が、現在勤めている薄葉勉院長の「みんなの森®整骨院・川越宮元院」(旧・宮元町接骨院)だった。「薄葉先生のお陰で、2週間ほどで良くなりました」と言う。以来、鈴木さんは柔道整復師に興味を持った。

現在、鈴木さんは施術アシスタントとして、受け付けから掃除、洗濯など何でもこな

す。また、近くにある学校のラグビー部のトレーナーとしても活躍している。選手へのテーピングやトレーニング指導なども行っている。自らもアスリートとして活躍するだけに、学生の気持ちもよく分かる。年齢も近く、「身近で話しやすいお兄さん」として親しまれている。

若い人のけがばかりではなく中高年も腰痛、ひざ痛などで来院する患者さんが多い。鈴木さんは「来院される患者さんは、辛い思いをして痛みに悩み、表情が暗い方も多いので、努めて明るく、笑顔で、元気に接するように心掛けています」と話す。

今年は、新型コロナウイルスの影響で3月から5月にかけて来院患者数はおよそ半減したという。人の動きが開始しても、まだ通常時には戻っていない。今も、院内の消毒などにも気を遣う毎日だ。

同級生のバスケットボール選手仲間でも柔道整復師を目指す友人がいる。「お互いライバルとして頑張ろうと話しています。将来は自分の接骨院を持ちたい」と笑顔を見せた。

みんなの森®整骨院・川越宮元院

川越市宮元町15-8

TEL/FAX:049(222)6162

営業時間 平日 8:30~12:00
15:00~20:00
土・祝日 8:30~12:00

定休日 日曜 駐車場 あり(6台)

事業内容

(柔道整復) スポーツ外傷、捻挫、肉離れ、打撲、骨折、脱臼、ぎっくり腰、突き指など



前略★かがやきびとさま

院長

薄葉 勉さんよりメッセージ

当院は学校が近いこともあって若い方も多く来院されます。鈴木さんは、大人はもちろん学生にも丁寧に接しています。コミュニケーションを取ることがうまく、前向きな意欲もあり、将来、自分の接骨院を持つという夢もしっかり持っています。当院でしっかり経験を積んで、ぜひ、夢を実現してほしいです。

Market Terrace ☎ 049(293)5205

●まーけっとてらす

デリバリー・テイクアウト・お取り寄せグルメ通販



ア トレの2号店は7月末で閉店となりましたが、川越市場の本店はなんとか存続できるように頑張っています！「埼玉S級グルメ」認定表彰の手作り料理をぜひご自宅でもお楽しみください！

- 住 川越市大袋650 川越卸売市場内
- 営 詳細はHP (<http://market-terrace.com/mtd>) 参照ください
- 休 年中無休



かわごえ

おうちごはん

当所では、地域の頑張る飲食店を応援するサイトを開設しました。ここでは、そのサイトからピックアップしたお店を紹介します。おうちごはんで地元を元気に、おうちじかんをおいしく過ごしませんか。



応援サイトはこちら <http://www.koedo049.com/message/>

いちのや

●いちのや

う なぎ・会席料理のお店です。創業以来、代々受け継がれてきたタレを使用し、ふっくら丁寧に焼き上げています。



うな重のお弁当

- 住 川越市松江町1-18-10
- 営 11:00~20:00
- 休 不定休 (7・8月は無休、9月から月曜)

☎ 049(222)0354

お惣菜とカフェ Rikas

●おそうざいとかふえりかす

お惣菜とカフェメニューのテイクアウト

☎ 049(233)9265

自 慢のお惣菜テイクアウトに加え、従来扱っていたお食事メニューもお持ち帰りできるようになっております。人気のピザやドリンクもぜひお試しください。



- 住 川越市かすみ野1-1-5
- 営 10:30~18:00 (L.O 17:30)
- 休 なし

PIZZERIA ROCCO

●ぴつつえりあろっこ

薪窯で焼くナポリピッツァ

薪 窯で焼きあげるナポリピッツァ主体のイタリアンです。400℃以上の高温の薪窯で短時間で焼き上げることによって、外はサクッと香ばしく、中はもっちりとしながら軽い仕上がりになります。店内営業も席数を減らしてアルコール消毒、仕切りなど対策を万全にして営業しておりますが、ぜひテイクアウトもご利用くださいませ。

- 住 川越市連雀町10-3
- 営 11:30~20:00
- 休 毎週木曜日、第2・第4水曜日

☎ 049(299)6960



cafe bar sicurezza

●かふえばーしくれつあ

☎ 050(1466)5287

お 店の味をそのままご自宅で！ピザ・パスタ・肉料理 イタリアン中心の豊富なメニューからお選びください。

飲食物
テイクアウト

- 住 川越市通町13-3 クリオ川越式番館1F
- 営 12:00~23:00
- 休 なし



